

Ezr

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

הַעַם	וַיֵּצֵאוּ	ס	בְּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבִי	הַחֹדֶשׁ	וַיָּבִי	1
-প্রজা	আর-জড়ো-হল	স	-নগরে	ইস্রায়েলের	আর-পুত্রেরা	-সপ্তম	-মাস	আর-পৌঁছল
	H0622			H3478		H7637	H2320	H5060
		ס		יְרוּשָׁלַם :	אֶל-	אֶחָד	כְּאֶשׁ	
		স		যিরাশালেম	-তে-	এক	এক-জনের-মত	
				H3389	H0413	H0259	H0376	

যে সমস্ত ইস্রায়েলীয় ফিরে এসেছিল এবং নিজেদের শহরে বসতি স্থাপন করেছিল, তারা সবাই সপ্তম মাসে এক জাতি হিসেবে জেরুশালেমে একত্রিত হল।

בן-	וַיִּרְבְּבוּ	הַכְהֹנִים	וְאֶתְיוּ	וַיִּזְדָּק	בן-	וַיִּשְׁעוּ	וַיָּקָם	2
পুত্র-	আর-সরুবাবিল	-যাজকেরা	আর-তার-ভাইয়েরা	যোসাদকের	পুত্র-	যেশুয়	আর-উঠলেন	
	H2216	H3548	H0251			H3442		
לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֶתְיוּ	מִזְבֵּחַ	אֶת-	וַיָּבִי	וְאֶתְיוּ	שְׂאֵלֵי תִיָּעָל	
-উৎসর্গ-করতে	ইস্রায়েলের	ঈশ্বরের	বেদি	-কে	আর-তার-নির্মাণ-করলেন	আর-তার-ভাইয়েরা	শিয়ালতীয়েলের	
H5927	H3478	H0430	H4196	H0853	H1129	H0251		
		הָאֱלֹהִים :	אִישׁ-	מִשָּׁחַ	בְּתוֹרַת	כְּכֹתֹב	עֲלוֹת	עָלְיוֹ
		-ঈশ্বরের	লোক-	মোশির	-ব্যবস্থায়	যেমন-লেখা-আছে	হোমবলি	-তার-উপরে
		H0430	H0376	H4872	H8451	H3789		

তারপর যোসাদকের পুত্র যেশুয় এবং তাঁর সঙ্গে যাজকগণ, শল্টিয়েলের পুত্র সরুবাবিল ও তাঁর সঙ্গে লোকেরা ইস্রায়েলের ঈশ্বরের জন্য একটি বেদি নির্মাণ করলেন। ঈশ্বরের দাস মোশি যে ভাবে বর্ণনা করেছিলেন, বেদিটি সে ভাবেই বানানো হল।

מַעֲמָד	עָלְיוֹם	בְּאֵימָה	כִּי	מִכּוֹנֵתוֹ	עַל-	הַמִּזְבֵּחַ	וַיָּבִי	3
-প্রজাদের-থেকে	-তাদের-উপরে	-ভয়ে	কারণ	তার-ভিত্তিসমূহে	-থেকে-	-বেদি	আর-তার-স্থাপন-করলেন	
		H0367		H4350		H4196		
עֲלוֹת	לִיהֹנָה	עֲלוֹת	עָלְיוֹ	(וַיִּעֲלוּ)	וַיִּעֲלוּ	וַיִּעֲלוּ	הַאֲרָצוֹת	
হোমবলি	-সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	হোমবলি	-তার-উপরে	আর-তার-উৎসর্গ-করল	আর-তার-উৎসর্গ-করল	আর-তার-উৎসর্গ-করল	-দেশসমূহের	
	H3068			H5927	H5927	H0776		
					וְלַעֲרָב :	לְבָקָר		
					আর-সন্ধ্যায়	-সকালের-জন্য		
					H6153	H1242		

যদিও তারা, কাছাকাছি বাস করত এমন অন্য জাতির লোকদের ভয় করত, তবুও তারা যজ্ঞবেদিটি পুরানো ভিত্তির ওপরই তৈরী করেছিল এবং তার ওপর নৈবেদ্য উৎসর্গ করেছিল। তারা প্রতিদিন সকালে ও সন্ধ্যায় প্রার্থনা করত।

בְּמִסְפָּר	בַּיּוֹם	יּוֹם	וְעֹלֹת	כְּכֹתֹב	הַקְּבוּצָה	הַג	אֶת-	וַיִּשְׁעוּ	4
-সংখ্যায়	-দিনে	দিন	আর-হোমবলি	যেমন-লেখা-আছে	-কুটিরের	পর্ব	-কে	আর-তার-পালন-করলেন	
H4557	H3117	H3117		H3789	H5521	H2282	H0853		
					בַּיּוֹם :	יּוֹם	דְּבַר-	כְּמִשְׁפָּט	
					-তার-দিনে	দিন	বাক্য-	-বিধি-অনুসারে	
					H3117	H3117	H1697	H4941	

এরপর তারা মোশির আদেশ অনুসারে কুটিরপর্ব উৎসব পালন করল। তারা উৎসবের প্রতিটি দিন ঠিক সংখ্যক হোমবলি উৎসর্গ করল।

הַמִּזְבֵּחַ -পবিত্রকৃতদের	יְהוָה সদাপ্রভুর	מוֹעֲדֵי পর্বগুলির-জন্য	וּלְכָל- আর-সমস্ত-	וּלְחַרְשֵׁי আর-মাসগুলির-জন্য	תְּמִיד নিয়মিতের	עֲלֵת হোমবলি	וְאֶחָדָיו আর-তারপর	5
H6942	H3068	H4150	H3605	H2320	H8548			

לַיהוָה: -সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	נִדְבָה স্বৈচ্ছাদান	מַתְנַדָּב স্বৈচ্ছাদানকারী	וּלְכָל আর-প্রত্যেকের-জন্য
H3068	H5071	H5068	H3605

তারপর তারা প্রতিদিন নিত্য হোমবলি উৎসর্গ করা শুরু করল, এবং অমাবস্যার উৎসবের জন্য, অন্যান্য সমস্ত ছুটির দিনের জন্য এবং ঈশ্বরের আদেশকৃত উৎসবের দিনগুলোর জন্য উৎসর্গ করতে লাগল। লোকরা প্রভুকে বিশেষ উপহারগুলোর মধ্যে যে কোন উপহার দিতে শুরু করল যা তারা প্রভুকে দিতে চাইত।

לַיהוָה -সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	עֲלֵת হোমবলি	לְהַעֲלוֹת -উৎসর্গ-করতে	הָחֵל আরম্ভ-করলেন	הַשְּׁבִיעִי -সপ্তমের	לְחָדָשׁ -মাসের	אֶחָד এক	מִיּוֹם- -দিন-থেকে	6
H3068		H5927		H7637	H2320	H0259	H3117	

בְּיוֹם প্রতিষ্ঠিত-হয়েছিল	לָא না	יְהוָה সদাপ্রভুর	וְהִיבֵל আর-মন্দির
H3245	H3808	H3068	H1964

মন্দির পুনর্নির্মাণ শুরু না হওয়া সত্ত্বেও সপ্তম মাসের প্রথম দিন থেকে ইস্রায়েলের লোকরা প্রভুকে উপহার উৎসর্গ করতে শুরু করল।

וּשְׁמֹן আর-তেল	וּמִשְׁחָה আর-পানীয়	וּמִאֲכָל আর-খাদ্য	וּלְחַרְשֵׁי আর-কাঠমিস্ত্রীদেরকে	לְחַצְבֵּים -পাথরকাটুয়াদেরকে	כֹּהֵן রূপা	וְיִתְנֶנּוּ আর-তারা-দিলেন-	7
H8081	H4960	H3978	H2796	H2672	H3701	H5414	

וְיָפוֹא যাফোর	יָם সমুদ্র	אֶל- -তে-	הַלְּבָנוֹן -লেবাননের	מִן- -থেকে-	אֲרָזִים এরজের	עֲצֵי কাঠ	לְהָבִיא -আনতে	וְלַצְדִּים আর-সোরীয়দেরকে	לְצָדִים -সীদোনীয়দেরকে
H3305	H3220	H0413	H3844		H0730	H6086	H0935	H6876	H6722

פ প	עַלֵּיהֶם: -তাদের-জন্য	פָּרָה পারস্যের	מֶלֶךְ- রাজা-	כּוֹרֶשׁ কোরেশের	כְּרִשְׁיוֹן -অনুমতি-অনুসারে
		H6539	H4428	H3566	H7558

তারপর তারা পাথর কাটুরে ও ছুতোরদের পয়সা দিল। এবং তারা সোরীয় ও সীদোনীয়দের জাহাজে করে লিবানোন থেকে সমুদ্র তীরবর্তী যাফো নগর পর্যন্ত এরস কাঠ আনবার জন্য খাদ্য, দ্রাক্ষারস ও জলপাই তেল দিল। পারস্যের রাজা কোরস তাদের এই সব করবার অনুমতি দিয়েছিলেন।

הַשְּׁנִי -দ্বিতীয়	בַּחֹדֶשׁ -মাসে	לְיָרֵוֶשָׁלַם -যিরুশালেমে	הַיְיָשָׁר -ঈশ্বরের	בֵּית গৃহ	אֶל- -তে-	לְבוֹאֵם -তাদের-আসায়	הַשְּׁנִית -দ্বিতীয়	וּבְשָׁנָה আর-বছরে	8
H8145	H2320	H3389	H0430		H0413	H0935	H8145	H8141	

וּשְׂאָר আর-অবশিষ্ট	וְיֹזָבָב যোসাদকের	בֶּן- পুত্র-	וְיֵשׁוּעַ আর-যেশুয়	שָׂאֵל־תִּימָת শিয়ালতীয়েলের	בֶּן- পুত্র-	וְרַבְבָּל সরুবাবিল	הָחֵל আরম্ভ-করলেন
H7605			H3442			H2216	

וְיָרֵוֶשָׁלַם যিরুশালেমে	מִבְּנֵי -বন্দি-থেকে	הַבָּאִים -আসা	וְכָל- আর-সমস্ত-	וְהַלְוִיִּם আর-লেবীয়েরা	הַכֹּהֲנִים -যাজকেরা	וְהַחִיָּם তাদের-ভাইয়েরা
H3389		H0935	H3605	H3881	H3548	H0251

וְנָחַם -তত্ত্বাবধান-করতে	וְהָעָם আর-উপরে	שָׁנָה বছর	עֶשְׂרִים বিশ	מִן- -বয়স-থেকে	הַלְוִיִּם -লেবীয়দেরকে	אֶת- -কে	וַיַּעֲמִידוּ আর-তারা-নিযুক্ত-করলেন
H5329	H4605	H8141	H6242		H3881	H0853	H5975

פ প	יְהוָה: সদাপ্রভুর	בֵּית- গৃহ-	מִלְאֲכָת কাজ	עַל- -থেকে-
	H3068		H4399	

জেরুশালেমে ফিরে আসার পর দ্বিতীয় বছরের দ্বিতীয় মাসে শল্টিয়েলের পুত্র সরুবাবিল, যোসাদকের পুত্র যেশুয় ও তাঁদের ভাইরা, যাজকগণ, লেবীয়গণ ও অন্যান্য ব্যক্তির যাঁরা বন্দিদশা থেকে জেরুশালেমে ফিরে এসেছিলেন তাঁরা মন্দির নির্মাণের কাজ শুরু করলেন। তাঁরা 20 বছর এবং তার চেয়ে বেশী বয়স্ক লেবীয়দের মন্দির নির্মাণের তত্ত্বাবধানের জন্য বেছে নিলেন।

יְהוּדָה בְּנֵי-וַבְּנָיו קַדְמִיָּאל וְאֶחָיו בְּנָיו יִשָּׁע וַיְעֻמָּר 9
 যিহুদার পুত্রের- আর-তার-পুত্রের কদমীয়েল আর-তার-ভাইয়ের তার-পুত্রের যেশুয় আর-দাঁড়ালেন
 H3063 H6934 H0251 H3442 H5975

חַנְּדָד בְּנֵי-ס הַאֱלֹהִים בְּבֵית-הַמְּלָאכָה עֹשֶׂה לְנִצָּח-עַל-כָּאֶתְרָא
 স্বেদদের পুত্রের স ঈশ্বরের-গৃহে-কাজের করনকারী -থেকে-তত্ত্বাবধান-করতে একত্রে
 H2582 H0430 H4399 H5329 H0259

הַלְוִיָּהּ וְאֶחָיו בְּנֵיהֶם
 -লেবীয়েরা আর-তাদের-ভাইয়েরা তাদের-পুত্রেরা
 H3881 H0251

যাঁরা মন্দির নির্মাণ কাজের তত্ত্বাবধান করেছিলেন তাঁরা হলেন: যেশুয় ও তাঁর পুত্র, কদমীয়েল ও তাঁর পুত্র (যিহুদার উত্তরপুরুষ), লেবীয় স্বেদদের পুত্রগণ ও তাঁদের ভাইরা।

מְלִכְשָׁם הַכְּהֹנִים וַיְעֻמָּר יְהוָה הַיְכָל אֶת-הַבָּנִים וַיְדַר 10
 পরিধানকারী -যাজকেরা আর-তারা-দাঁড়-করালেন সদাপ্রভুর মন্দির -কে-নির্মাতারা আর-প্রতিষ্ঠা-করলেন
 H3847 H3548 H5975 H3068 H1964 H0853 H1129 H3245

עַל-יְהוָה אֶת-לְהַלֵּל בְּמִצְלָתָם אֶתְּ אֶתְּ בְּנֵי-וְהַלְוִיָּהּ בְּחֻצְרוֹת
 -থেকে-সদাপ্রভুকে -কে-প্রশংসা-করতে -করতাল-দিয়ে আসফের পুত্রেরা- আর-লেবীয়েরা -তুরী-দিয়ে
 H3068 H0853 H4700 H0623 H3881 H2689

יִשְׂרָאֵל מְלֶכְךָ דָּוִד
 ইস্রায়েলের রাজা- দায়ুদের হাত
 H3478 H4428 H1732 H3027

যখন সহপতিরা প্রভুর মন্দিরের ভিত্তি স্থাপন করলেন, তখন যাজকেরা পূর্নপরিচ্ছদ পরে শিঙা বাজালেন: আসফের সন্তানরা তাঁদের খোল কর্তাল নিলেন এবং ইস্রায়েলের রাজা দায়ুদের আদেশানুসারে প্রভুকে প্রশংসা করবার জন্য তাঁদের জন্য নির্দিষ্ট স্থানে দাঁড়ালেন।

לְעוֹלָם כִּי-טוֹב כִּי לַיהוָה וַיְבָהֶרֶת בְּהַלֵּל וַיְעֻמָּר 11
 -চিরকাল কারণ- ভালো কারণ -সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে আর-ধন্যবাদে -প্রশংসায় আর-তারা-উত্তর-দিলেন
 H5769 H3068 H3034

בְּהַלֵּל גְּדוֹלָה תְּרוּעָה הַרְעִיעוּ הָעָם וְכָל-יִשְׂרָאֵל עַל-דָּוִד
 -প্রশংসায় বিশাল জয়ধ্বনি-করলেন -প্রজা আর-সমস্ত- ইস্রায়েলের -থেকে- তাঁর-দয়া
 H8643 H7321 H3605 H3478

ס : הַיְהוָה בֵּית-הַדָּוָר עַל-לַיהוָה
 স সদাপ্রভুর গৃহ- প্রতিষ্ঠিত-হল -থেকে- -সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে
 H3068 H3245 H3068

এক সঙ্গে প্রভুর প্রশংসা করতে করতে এবং প্রভুকে ধন্যবাদ জানিয়ে তাঁরা গাইলেন, “প্রভু ভালো! তাঁর প্রকৃত প্রেম চিরকাল অব্যাহত থাকে।” তারপর সমস্ত লোক একটি বিরাট চিৎকার করে হর্ষধ্বনি করে উঠল এবং তারা প্রভুর প্রশংসা করল কারণ প্রভুর মন্দিরের ভিত্তিস্থাপন হয়ে গেল।

רָאָה אֲשֶׁר הַזְּקִימִים הָאֲבוֹת וְרָאִישִׁי וְהַלְוִיָּהּ מִהַכְּהֹנִים וְרָבִים 12
 দেখেছিল যারা -প্রবীণেরা -পিতৃকুলের আর-প্রধানদের আর-লেবীয়দের -যাজকদের-থেকে আর-অনেক
 H7200 H2205 H0001 H3881 H3548

גְּדוֹלָה בְּקוֹל-בָּבִים בְּעֵינֵיהֶם הַבֵּית הָאֵל בְּיָדוֹ הַרְאִישׁוֹן אֶת-הַבֵּית
 বিশাল -শব্দে কাঁদছিল -তাদের-দৃষ্টিতে -গৃহ এই -তার-প্রতিষ্ঠায় -প্রথম -গৃহ -কে-
 H1058 H2088 H3245 H7223 H0853

קוֹל-לְהָרִים בְּשִׁמְחָה בְּתְרוּעָה וְרָבִים
 শব্দ -তুলতে -আনন্দে -জয়ধ্বনিত আ-অনেক
 H8057 H8643

তখন আগেকার সুন্দর পুরানো মন্দিরের কথা স্মরণ করে বহু বয়স্ক লোক, যাজক অথবা লেবীয়দের গাল বেয়ে চোখের জল গড়িয়ে পড়ল। অন্যরা যখন আনন্দ ও কোলাহল করছিল তখন তারা কাঁদছিল।

הָעָם -প্রজা	כִּי কারণ	הָעָם -প্রজার	בְּכִי কান্নার H1065	לְקוֹל -শব্দের	הַשְּׂמֵרָה -আনন্দের H8057	תְּרוּעָה জয়ধ্বনির H8643	קוֹל শব্দ	מְכַרְיִים পার্থক্যকারী	הָעָם -প্রজা	וְאֵין আর-ছিলনা H0369
			פ প	לְמִרְחֹק: -দূরে H7350	עַד পর্যন্ত-	גְּשֻׁמַּע শোনা-যেত H8085	וְהַקּוֹל আর-শব্দ	גָּדוֹל বিশাল	תְּרוּעָה জয়ধ্বনি H8643	מְכַרְיִים জয়ধ্বনিকারী H7321

সেই আনন্দ ও কোলাহলের ধ্বনি বহুদূর থেকেও শোনা যাচ্ছিল | কিন্তু এত জোরে শব্দ হচ্ছিল যে যারা দূর থেকে তা শুনছিল তারা বুঝতে পারছিল না সেটা আনন্দের শব্দ না কান্নার |